

Pour les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE	Leland HARRISON Raymund J. YINGLING	For the UNITED STATES OF AMERICA
Pour l'ÉTHIOPIE	Gachaou ZELLEKE	For ETHIOPIA
Pour la FINLANDE	Reinhold SVENTO	For FINLAND
Pour la FRANCE	JACQUINOT G. CAHEN-SALVADOR	For FRANCE
Pour la GRECE	M. PESMAZOGLOU	For GREECE
Pour le GUATEMALA	A. DUPONT-WILLEMIN	For GUATEMALA
Pour la RÉPUBLIQUE POPULAIRE HONGROISE	Anna KARA	For the HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC

1 Selon l'avis du Gouvernement de la République Populaire Hongroise les dispositions de l'article 10 des Conventions „blessés et malades”, „maritime” et „prisonniers de guerre”, ainsi que de l'article 11 de la Convention relative à la protection des personnes civiles, concernant la substitution de la Puissance protectrice, ne peuvent être appliquées que dans le cas où le Gouvernement de l'Etat, dont les personnes protégées sont les ressortissants, n'existe plus.

2) Le Gouvernement de la République Populaire Hongroise ne peut pas approuver les dispositions de l'article 11 des Conventions „blessés et malades”, „maritime” et „prisonniers de guerre”, respectivement de l'article 12 de la Convention relative à la protection des personnes civiles, selon lesquelles la compétence de la Puissance protectrice s'étend à l'interprétation des Conventions.

3) Par rapport à l'article 12 de la Convention relative au traitement des prisonniers de guerre, le Gouvernement de la République Populaire Hongroise maintient son point de vue, selon lequel, en cas de transfert de prisonniers de guerre d'une Puissance à une autre, la responsabilité pour l'application des dispositions des Conventions doit incomber à ces deux Puissances.

4) La délégation de la République Populaire Hongroise répète sa protestation élevée au cours des séances

1) In the opinion of the Government of the Hungarian People's Republic, the provisions of Article 10 of the Wounded and Sick, Maritime Warfare and Prisoners of War Conventions and of Article 11 of the Civilians Convention, concerning the replacement of the Protecting Power, can only be applied if the Government of the State of which the protected persons are nationals, no longer exists.

2) The Government of the Hungarian People's Republic cannot approve the provisions of Article 11 of the Wounded and Sick, Maritime Warfare and Prisoners of War Conventions and of Article 12 of the Civilians Convention, according to which the competence of the Protecting Power extends to the interpretation of the Convention.

3) In regard to Article 12 of the Convention relative to the Treatment of Prisoners of War, the Government of the Hungarian People's Republic maintains its point of view that in the case of the transfer of prisoners of war from one Power to another, the responsibility for the application of the provisions of the Conventions must rest with both of those Powers.

4) The Delegation of the Hungarian People's Republic repeats the objection which it made, in the course of the